

<<一千零一夜>>

图书基本信息

书名：<<一千零一夜>>

13位ISBN编号：9787540210779

10位ISBN编号：754021077X

出版时间：2003-7

出版时间：北京燕山出版社

作者：阿拉伯民间故事，鄧溥浩 等译

页数：385

字数：445000

译者：鄧溥浩

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<一千零一夜>>

前言

《一千零一夜》是古代阿拉伯的一部文学名著。

它汇集了古代近东、中亚和其他地区诸民族的神话传说、寓言故事，诡谲怪异，变幻莫测，优美动人，叩动着世界各国读者的心弦，焕发出经久不衰的魅力。

它被高尔基称做民间文学史上“最壮丽的一座纪念碑”。

《一千零一夜》并非出自一人之手。

它是历代阿拉伯民间说书艺人反复加工创作的结果。

它最早在阿拉伯流传大约在公元八世纪末，定型成书则在公元十六世纪。

故事的最早来源，是一部名叫《赫扎尔·艾夫萨那》(即《一千个故事》)的波斯故事集。

《一千零一夜》中的许多重要故事还产生于定都巴格达的阿拉伯阿拔斯王朝繁荣时期，以及后来的埃及时期。

《一千零一夜》的成书过程，是一个对不同地区、不同民族神话、传说、故事不断吸收和融会的过程。

更重要的是在吸收、融会的同时，在不同时期现实生活的基础上不断再创作、继续产生新故事的过程。

成书时间长达八九个世纪。

它的产生、发展、定型，经历了阿拉伯社会的不同时期，深深植根于阿拉伯土壤。

因此，其故事不论何种类型，都具有鲜明的阿拉伯和伊斯兰色彩。

《一千零一夜》故事开始，讲古代一位暴君因王后与人私通，胸中愤恨，便每夜娶一女子，翌晨即杀死，以此报复。

宰相女儿山鲁佐德为拯救无辜姐妹，毅然前往王宫，每夜讲故事吸引国王，共讲了一千零一夜，终于使国王感悟。

全书故事约二百多个。

每个大故事可包含若干夜，每夜可包含数个小故事。

中国古代曾将阿拉伯国家称作“天方之国”。

西方国家有时将《一千零一夜》译作《阿拉伯之夜》。

因此，二十世纪初，我国在译作《一千零一夜》时，有人也译作《天方夜谭》。

这个译名一直沿用至今。

《一千零一夜》的故事种类繁多，色彩斑斓。

出场人物除各种神魔、精灵外，几乎涉及社会上各个阶层和各种职业，诸如帝王将相、王子公主、商贾渔夫、裁缝僧人、贩夫走卒、工匠艺人、奴隶婢女……无所不有。

多数故事具有神幻色彩，波诡云谲，瞬息万变。

神话，在这里成了表现社会生活的某种特殊艺术手段。

透过蒙在故事中神秘莫测的外衣，可以窥见古代阿拉伯社会生活的种种场景，特别是广大人民群众在其中寄托的美好思想感情、愿望和追求。

歌颂美好纯真的爱情和婚姻，是该书的一个重要内容。

《卡玛尔·宰曼王子和白都伦公主》写卡玛尔·宰曼王子和白都伦公主均未找到意中人，因不满父王对婚姻的包办而分别遭到囚禁，恹恹卧病在床。

由于精灵的好心帮助，使他们二人通过遥远的空间见了一面之后，从此二人害起相思。

二人身处不同国度，海陆相隔数年路程。

但卡马尔·宰曼翻山越海，历尽艰难曲折，终于找到白都伦公主，结为眷属。

《阿里·沙林和女奴珠曼丽》写阿里与女奴珠曼丽相爱。

珠曼丽被盜匪劫持骗卖，逃出后女扮男装被奉为某地的国王。

阿里不远万里寻觅至此，终于与珠曼丽相逢。

为了幸福的爱情，珠曼丽抛弃王位，与阿里双双返回故乡。

其他如《一对殉情的恋人》、《一个阿曼青年的爱情故事》等，无不歌颂了青年男女间的纯真爱情。

<<一千零一夜>>

无论是普通平民百姓，还是王子公主，他们对美好爱情的热烈向往和执著追求，始终是被赞扬歌颂的。

形形色色的冒险故事是该书中最动人心魄的篇章。

大体说，有几种不同类型的冒险：航海旅行的冒险、为获取某种宝藏的冒险、为爱情所经历的冒险。其中，航海历险尤为引人入胜。

《辛巴德航海历险记》是一篇最具代表性的故事。

辛巴德前后七次出海，每次都九死一生，经历了种种难以想像的灾难。

时而船只被飓风打翻，漂落荒岛；时而被巨人抓获，险些丧命；时而被裹在羊皮里被巨鹰叼起从高空抛入深谷；时而又遇到裸身的野蛮人差点儿被吃掉……故事表现了商人们在早期聚敛财富过程中蓬勃向上、奋进勇为的精神。

这类冒险故事也反映了古代人们对未知事物的好奇和探求。

直到今天，我们仍能在这种好奇和探求中得到精神的满足和享受。

该书中的许多故事表现了正义战胜邪恶、歌颂真善美，反映了人民对美好生活的追求。

《阿拉丁和神灯》中的阿拉丁出身贫苦，借助神灯，他与公主结为夫妻，但遭到宰相和魔法师的嫉妒和仇恨。

他们千方百计要拆散这对幸福夫妻，施用了种种阴谋。

但阿拉丁终于战胜了他们，谱写了一曲善战胜恶的颂歌。

《阿里巴巴、女奴和四十大盗》中阿里巴巴和使女莫吉娜心地善良，嫉恶如仇。

他们机智地与四十大盗进行较量，铲除了这批为非作歹之徒，使他们劫掠来的不义之财回归应该享受它的人。

在该书中，统治者的骄奢淫逸，恣睢暴戾得到暴露，人民大众的怨愤之声和反抗意识也有所表现。

《贾尼姆和姑图·谷鲁比》中，哈里发宠爱一婢女，王后与之争风吃醋，最后竟将婢女活埋，哈里发也听之任之。

《一对牧民夫妇的故事》中，哈里发、宰相垂涎民女美貌，互相勾结，欲图霸占。

不少故事表现国王的宫廷雕梁画栋，金碧辉煌，水榭楼台昼夜通明，树上点缀着金银雀鸟，空中丝竹管弦之音不断，水晶器皿中盛满各种美味佳肴。

而人民大众却在贫困中挣扎。

一个乡下人抱怨：“好景不常，碰到荒年，兼之时疫流行，牲口害瘟疫而死，从此两手空空，情景非常悲惨可怜。

”人民群众对施于自己身上的横暴并非逆来顺受，而是表现出反抗和斗争。

牧民夫妇拒绝了统治者的利诱并予以无情揭露和痛斥。

《聂尔曼和努尔美的故事》中，努尔美被骗进宫中，面对哈里发的垂青，却终日“忧愁苦恼”，“不吃不喝”，始终惦念着自己的情人，表现了毫不屈服的抗争精神。

该书中还有一些惩恶扬善、充满伦理道德的教诲故事；有以飞禽鸟兽开展情节的寓言故事；向社会挑战的机智故事；表现伊斯兰教传播和开拓的故事。

内容驳杂，旨趣各异。

多数故事是积极健康的，但也有明显的不足，如浓重的宗教色彩随处可见，鼓吹“安于命运”，相信“因果报应”，有的故事表现了消极避世思想。

但瑕不掩瑜，该书作为一部绚丽辉煌的民间神话故事集，始终焕发出经久不衰的动人魅力。

《一千零一夜》是朴素的现实主义和奇幻的浪漫主义相结合的产物。

它的形形色色的神奇故事，无不以现实生活为基础。

现实生活的土壤绽发了人民群众用以寄托理想、追求希望、表达感情的想像之花。

二者彼此交融，相得益彰。

飞毯、飞马、一搓即有巨人奴仆出现的神灯、神戒指、物品取之不尽的宝鞍袋、隐身帽、无所不能的精灵……在这里，艺术虚构发挥到最大限度，丰富的想像在广阔的空间自由驰骋。

当这些神奇事物与故事内容和主人公的命运结合在一起时，一个个光怪陆离、美妙动人的故事便呈现在读者面前。

<<一千零一夜>>

故事套故事的框架结构，是该书的一大艺术特色，它使故事内容跌宕起伏、波澜横生、变化多姿。大故事套小故事，对主干故事的层层展开，为矛盾冲突的发展和解决起了很好的铺垫和烘托。它是内容和形式高度完美统一和谐的体现。

另一艺术特色是诗文并茂，语言大众化。

某些艺术手法的运用也颇成功，如细节的描写、突发场面的运用、强烈的对比、独特的心理刻画等。

自十八世纪初《一千零一夜》被译成欧洲文字后，它对世界文学产生过重大影响。

薄伽丘、莎士比亚、歌德、托尔斯泰……都受到过它的启示。

在歌舞、戏剧、音乐、绘画、影视等艺术领域，其影响同样广泛而深远。

本书除《阿里巴巴、女奴和四十大盗》、《阿拉丁和神灯》译自英文外，其余均由阿拉伯文直接译出。

这里要说明一下的是，译文中对伊斯兰教信奉的惟一的神，有时意译作“真主”，有时音译作“安拉”，均是可行的，未对译者作统一规定。

本书由鄧溥浩、葛铁鹰、周烈、杨言洪、齐明敏、刘光敏、陆孝修翻译。

鄧溥浩选编并写序。

<<一千零一夜>>

内容概要

《一千零一夜》又名《天方夜谭》，是一部具有浓厚东方色彩的文学名著，也是阿拉伯人民在历经几百年共同创作、搜集、加工和编纂而成的一部优秀民间故事集。

《一千零一夜》以其引人入胜的情节、奇妙的想像、通俗的语言和鲜明的阿拉伯特色，吸引了一代又一代读者。

它是世界上最具生命力、最负盛名和拥有最多读者的伟大文学作品之一。

《一千零一夜》汇集了《国王山鲁亚尔和宰相女儿山鲁佐德》、《商人和妖怪》、《渔夫和魔鬼的故事》等古代近东、中亚和其他地区诸民族的神话传说、寓言故事。

<<一千零一夜>>

作者简介

鄧溥浩，研究员，中国社会科学院外国文学研究所东方文学室主任、中国外国文学学会阿拉伯文学研究会副会长、中国作家协会会员。

四川成都人。

著有《神话与现实 一千零一夜 论》、《阿拉伯文学史》，长篇小说《梅达格胡同》、《阳光下的人们》、《不和谐音》，编译有《天方夜谭》、《阿拉伯短篇小说选》等。

<<一千零一夜>>

书籍目录

译序

国王山鲁亚尔和宰相女儿山鲁佐德

商人和妖怪

渔夫和魔鬼的故事

脚夫和姑娘们的故事

贾尼姆和姑图?谷鲁比

聂尔曼和努尔美的故事

睡着的人和醒着的人

卡玛尔?宰曼王子和白都伦公主

阿里?沙琳和女奴珠曼丽

一对殉情的恋人

终身不笑者的故事

哈里发拉希德和懒汉的故事

辛巴德航海历险记

一对牧民夫妇的故事

一个阿曼青年的爱情故事

一个自称偷窃者和他心爱姑娘的故事

河里发和哈里发的故事

鞋匠马鲁夫

*****、女奴和旧十大盗

阿拉丁和神灯

<<一千零一夜>>

编辑推荐

《一千零一夜》是一部具有浓厚东方色彩的文学名著，吸引了一代又一代读者。

它是世界上最具生命力、最负盛名和拥有最多读者的伟大文学作品之一。

书里面的故事种类繁多，色彩斑斓。

出场人物除各种神魔、精灵外，几乎涉及到社会上各个阶层和各种职业，诸如帝王将相、商贾渔夫、贩夫走卒、工匠艺人无所不有。

情节引人入胜，想象丰富，结构巧妙，书里面的每一个故事都是经典，它会给孩子带来快乐、惊喜。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>